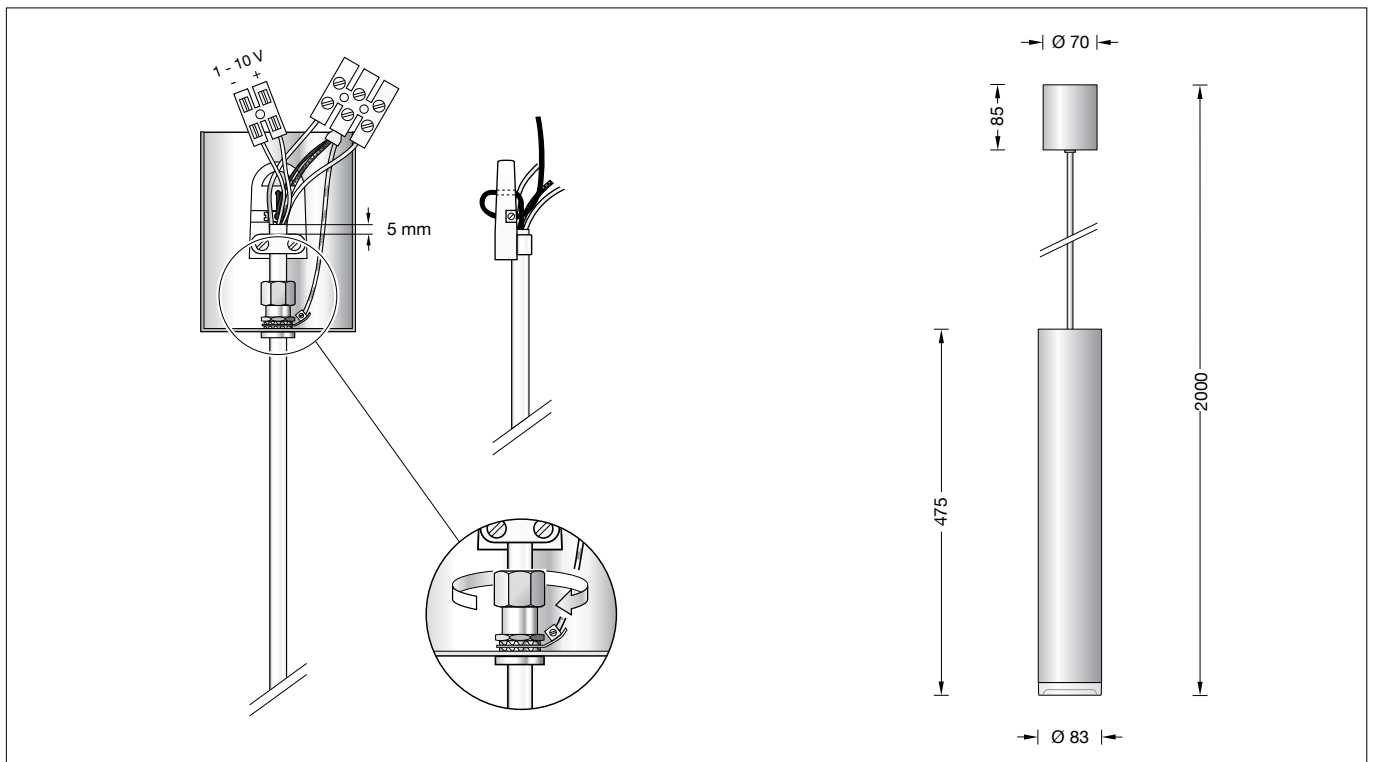


**BEGA****56 444.1**

Pendelleuchte für die Verwendung im Innenbereich  
 Pendant luminaire for indoor use  
 Suspension pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Pendelleuchte · Innenleuchte mit teilmattiertem Kristallglas und Reflektor für gerichtetes Licht, zur Erzeugung einer gleichmäßigen horizontalen Beleuchtungsstärke.  
 Leuchtengehäuse und Baldachin aus Metall.

**Produktbeschreibung**

Leuchtengehäuse aus Aluminium und Metallbaldachin, Oberfläche Einbrennlackierung weiß  
 Kristallglas, teilmattiert, mit Gewinde  
 Reflektor aus eloxiertem Reinstaluminium  
 Leitungspendel · Mantelleitung weiß  
 $5 \times 0,75^{\square}$  mit 1 Stahlseil  
 Gesamtlänge der Leuchte ca. 2000 mm  
 Anschlussklemme 2,5<sup>□</sup>  
 Schutzleiteranschluss  
 Anschlussklemme 2 pol. für analoge Dimmung 1-10 V SELV  
 LED-Netzteil  
 220-240 V ~ 50/60 Hz  
 Dimmbar 1-10 V

**Nur mit SELV (Schutzkleinspannung)**

Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden  
 Leuchte: Schutzklasse I  
 CE – Konformitätszeichen  
 Gewicht: 2,9 kg

**Instructions for use****Application**

Pendant luminaire · indoor luminaire with partially satin matt crystal glass and reflector for directed light to provide a high horizontal illuminance.  
 Metal luminaire housing and canopy.

**Product description**

Luminaire housing made of aluminium and metal canopy, white enamel finish  
 Crystal glass, partially satin matt, with screw neck  
 Reflector made of pure anodised aluminium  
 White flex suspension  $5 \times 0,75^{\square}$  with 1 steel messenger wire  
 Overall length of luminaire approx. 2000 mm  
 Connection terminal 2.5<sup>□</sup>  
 Earth conductor connection  
 2-pole connecting terminal for analogue dimming 1-10 V SELV  
 LED power supply unit  
 220-240 V ~ 50/60 Hz  
 Dimmable 1-10 V

**SELV (safety extra-low voltage)**

A basic isolation exists between power cable and control line  
 Luminaire: Safety class I  
 CE – Conformity mark  
 Weight: 2.9 kg

**Fiche d'utilisation****Utilisation**

Suspension · luminaire d'intérieur avec verre clair partiellement satiné et réflecteur pour lumière dirigée vers le bas pour créer un fort niveau d'éclairage horizontal.  
 Armature et cache-piton métallique.

**Description du produit**

Armature fabriquée en aluminium et cache-piton métallique, finition laque cuite au four couleur blanche  
 Verre clair, partiellement satiné mat, avec filetage  
 Réflecteur en aluminium pur anodisé  
 Suspension par câble blanc  $5 \times 0,75^{\square}$  avec 1 fil d'acier  
 Longueur totale du luminaire d'environ 2000 mm  
 Bornier 2,5<sup>□</sup>  
 Raccordement à la terre  
 Bornier bipolaire pour gradation analogique 1-10 V SELV  
 Bloc d'alimentation LED  
 220-240 V ~ 50/60 Hz  
 Gradable 1-10 V

**Uniquement avec SELV (très basse tension)**

Une isolation existe d'origine entre le réseau et les câbles de commande  
 Luminaire: Classe de protection I  
 CE – Sigle de conformité  
 Poids: 2,9 kg

## Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

## Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

## Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant

## Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	12,9 W
Leuchten-Anschlussleistung	16,6 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Lebensdauerkriterien	50000 h/L <sub>70</sub>

## Lamp

Module connected wattage	12.9 W
Luminaire connected wattage	16.6 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Service life criteria	50000 h/L <sub>70</sub>

## Lampe

Puissance raccordée du module	12,9 W
Puissance raccordée du luminaire	16,6 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Critères relatifs à la durée de vie	50000 h/L <sub>70</sub>

### 56 444.1 K3

Modul-Bezeichnung	LED-0621/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	1475 lm
Leuchten-Lichtstrom	1095 lm
Leuchten-Lichtausbeute	66 lm/W

### 56 444.1 K3

Module designation	LED-0621/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	1475 lm
Luminaire luminous flux	1095 lm
Luminaire luminous efficiency	66 lm/W

### 56 444.1 K3

Marquage des modules	LED-0621/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	1475 lm
Flux lumineux du luminaire	1095 lm
Rendement lum. d'un luminaire	66 lm/W

### 56 444.1 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0621/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	1525 lm
Leuchten-Lichtstrom	1132 lm
Leuchten-Lichtausbeute	68,2 lm/W

### 56 444.1 K4

Module designation	LED-0621/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	1525 lm
Luminaire luminous flux	1132 lm
Luminaire luminous efficiency	68,2 lm/W

### 56 444.1 K4

Marquage des modules	LED-0621/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	1525 lm
Flux lumineux du luminaire	1132 lm
Rendement lum. d'un luminaire	68,2 lm/W

## Lichttechnik

Halbstreuwinkel 39°

Leuchtdaten für das Lichttechnische Berechnungsprogramm DIALux für Außenbeleuchtung, Straßenbeleuchtung und Innenbeleuchtung, sowie Leuchtdaten im EULUMDAT und im IES-Format finden Sie auf unserer Website unter [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Lighting technology

Half beam angle 39°

Luminaire data for the light planning program DIALux for outdoor lighting, street lighting and interior lighting as well as luminaire data in EULUMDAT and IES format are available on our website [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Technique d'éclairage

Angle de diffusion à demi-intensité 39°

Les données des luminaires pour le programme de calcul d'éclairage DIALux concernant l'éclairage extérieur, l'éclairage des rues et l'éclairage intérieur, de même que les données des luminaires aux formats EULUMDAT et IES figurent sur notre site web [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechslens eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen. Baldachin nach unten schieben. Leuchte in Deckenhaken einhängen. Schutzleiterverbindung sowie elektrischen Anschluss an Klemmen vornehmen. Zur analogen Dimmung ist die mit 1-10 V + und 1-10 V - gekennzeichnete Steckklemme zu verwenden.

### Achtung:

**Die Dimmung 1-10 V darf nur mit einer 1-10 V SELV (Schutzkleinspannung) Versorgungseinheit betrieben werden.**

Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben. Baldachin fest an die Decke schieben. Mit der Sechskantmutter im unteren Teil des Baldachins lässt sich die Klemmwirkung einstellen.

## Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping. Pull canopy down. Suspend the luminaire from the ceiling. Make earth connection and electrical connection to the terminals. In case of analogue dimming please use the marked plug connector ( 1-10 V + and 1-10 V -).

### Please note:

**Dimming 1-10 V must only be operated with a 1-10 V SELV (safety extra low voltage) supply unit.**

In case this connector is not used the luminaire will be operated at full light output. Press canopy against the ceiling. The clamping effect can be adjusted by the hexagon nut at the lower part of the canopy.

## Installation

Les LEDs sont des composants électroniques haut de gamme! Eviter de toucher la surface de diffusion avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez. Tirer le cache piton vers le bas. Fixer le luminaire au plafond. Procéder à la mise à la terre et puis faire le branchement électrique aux borniers. Pour gradation analogique enfiler le borne fiche marqué ( 1-10 V + et 1-10 V - ).

### Attention :

**La gradation 1-10 V ne doit être effectuée qu'avec un bloc d'alimentation très basse tension de sécurité 1-10 V.**

Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne sur la puissance maximale. Pousser le cache-piton au plafond. On peut régler la au bas du cache-piton en ajustant l'écrou hexagonal.

### Kürzen des Leitungspendels

Die Leitung darf nur oben im Baldachin gekürzt werden.  
Klemmen entfernen.  
Feststellschraube am Aufhänger lösen, Stahlseil herausziehen und Leitungsschelle lösen.  
Anschlussleitung auf gewünschte Länge kürzen und ca. 15 cm absetzen.  
Einzeladern auf 8 cm kürzen (mit Ausnahme des Stahlseils!).  
Bitte berücksichtigen Sie dies bei der gewünschten Gesamtlänge.  
Anschlussleitung in die Leitungsschelle einlegen und so befestigen, dass der Mantel ca. 5 mm über die Leitungsschelle hinausragt.  
Stahlseil durch das kleine Loch des Aufhängers führen und durch die Befestigungsklemme zurückführen, strammziehen und mit Feststellschraube befestigen.  
Leitungsenden wieder an Klemmen anschliessen, dabei Stahlseil mit Schutzleitern verbinden.

### Wartung

Anlage spannungsfrei schalten.  
Glas mit Reflektor aus Leuchtengehäuse herauserschrauben.  
Haltefeder für Reflektor entfernen.  
Leuchte und Glas reinigen.  
Nur lösungsmittelfreie Reinigungsmittel verwenden.  
Reflektor mittels Haltefeder auf Glas befestigen.  
Glas mit Reflektor in Leuchtengehäuse einschrauben.  
Ein gebrochenes Glas muss ersetzt werden.

### Shortening of flex suspension

The flex suspension can only be shortened at the canopy end.  
Remove terminals from the cable.  
Loosen fixing screw at the hanger, pull out the steel wire and loosen screws from the cable collar.  
Shorten cable to the desired length and dismantle end approx. 15 cm.  
Shorten lines to 8 cm (except steel wire!).  
Please consider these when cutting the cable to the required length.  
Place cable back into the cable collar and tighten both screws. Make sure that approx. 5 mm off the cable coating protrude out off the collar.  
Lead the steel wire through the little hole in the hanger and lead it back through the fixing terminal. Pull steel wire tight and fix it with screw.  
Connect wires to the terminals and make sure to connect the steel wire to the earth terminal.

### Maintenance

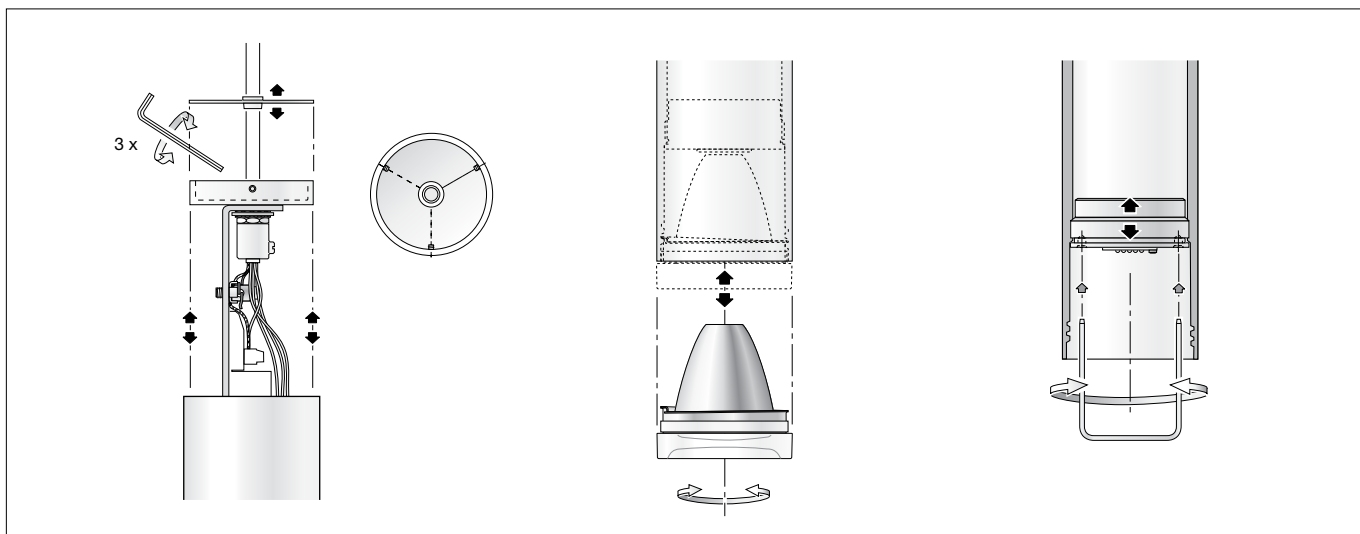
Disconnect the electrical installation.  
Unscrew glass with reflector from luminaire housing.  
Remove reflector retaining spring.  
Clean luminaire and glass.  
Use only solvent-free cleansers.  
Attach reflector with retaining spring to glass.  
Screw glass with reflector into luminaire housing.  
A broken glass must be replaced.

### Raccourcir le câble de suspension

Le câble ne peut être raccourci qu'en haut dans le cache-piton.  
Enlever la borne de câble.  
Desserrer la vis d'arrêt du suspendeur, retirer le fils d'acier et débloquer le collier.  
Raccourcir le câble à la longueur souhaitée et considérer 15 cm supplémentaires à dénuder.  
Raccourcir les fils à 8 cm (avec l'exception de fil d'acier!).  
Veuillez considérer ceci avec la longueur totale désirée.  
Poser le câble dans le collier et le fixer de façon que l'isolation le dépasse de 5 mm.  
Introduire le fil d'acier dans l'orifice et le repasser à travers la borne.  
Serrer le fil d'acier et le bloquer avec la vis d'arrêt.  
Fixer les fils de raccordement dans la borne et connecter le fil d'acier à la mise à la terre.

### Entretien

Débrancher l'installation.  
Dévisser le verre avec le réflecteur de l'armature.  
Enlever le ressort d'arrêt du réflecteur.  
Nettoyer le luminaire et le verre.  
N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.  
Attacher le réflecteur avec le ressort d'arrêt sur le verre.  
Visser le verre avec le réflecteur dans l'armature.  
Un verre endommagé doit être remplacé.



## Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.

BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.

Anlage spannungsfrei schalten.

Abdeckrönde anheben und Gewindestifte am Gehäusedeckel mit Inbusschlüssel lösen.

Leuchtgehäuse vorsichtig nach unten absenken.

Leuchtenleitungen (LED) von Netzteil lösen.

Glas mit Reflektor aus Leuchtgehäuse herausdrehen.

Beiliegendes Hilfswerkzeug in die Löcher des Drehteils (LED-Halter) stecken und dieses aus dem Leuchtgehäuse herausdrehen.

Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.

Rückstände von Wärmeleitpaste entfernen.

Drehteil (LED-Halter) mit beiliegendem Hilfswerkzeug bis zum Anschlag in das Leuchtgehäuse eindrehen.

Glas mit Reflektor in Leuchtgehäuse einschrauben.

Leuchtenleitungen (LED) am Netzteil anschließen.

**Achtung: Auf richtige Belegung der Anschlussklemme achten.**

**Rot (+) und Schwarz (-) dürfen nicht vertauscht werden (Zerstörung der LED).**

Leuchtgehäuse über die elektrische Einrichtung führen und mittels Gewindestiften am Gehäusedeckel befestigen.

Abdeckrönde auf Gehäusedeckel absenken.

## Replacement of the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.

The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.

Disconnect the electrical installation.

Lift the round blank and loosen threaded pins of the closure head with Allen wrench.

Put the luminaire housing down carefully and disconnect the luminaire wires (LED) from the electronic power supply unit.

Unscrew glass with reflector from luminaire housing.

Insert enclosed screwing tool into the holes of the LED base plate and unscrew it.

Please follow the installation instructions for the LED module.

Remove remainders of heatsink paste.

Insert the LED base plate into luminaire housing and screw it in with the enclosed screwing tool as far as it will go.

Screw glass with reflector into luminaire housing.

Make connection of luminaire wires (LED) to the electronic power supply unit.

**Attention:**

**Note correct terminal configuration.**

**Red (+) and Black (-) must not be interchanged (Destruction of the LED).**

Lead luminaire housing over electrical unit and refix the closure head threaded pins with Allen wrench.

Put down the round blank.

## Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.

Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.

Travailler hors tension et ouvrir le luminaire.

Soulever le couvercle rond et dévisser les tiges filetées avec un clé Allen.

Faire descendre la carcasse du luminaire prudemment.

Déconnecter les fils de la LED du bloc d'alimentation.

Dévisser le verre avec le réflecteur inclus du luminaire.

Insérer l'outillage auxiliaire ci-joint dans les trous du support LED et le dévisser de la carcasse.

Respecter la fiche d'utilisation du module LED.

Détacher les résidus de la pâte de conduction thermique.

Revisser le support LED avec l'outillage auxiliaire ci-joint jusqu'à l'arrêt.

Visser le verre avec le réflecteur dans l'armature.

Procéder à la connexion des fils de la LED au bloc d'alimentation.

**Attention :**

**Veiller à la disposition correcte des bornes.**

**Rouge (+) et Noir (-) ne doivent pas être inversés (Destruction de la LED).**

Insérer l'équipement électrique dans la carcasse et fixer celle-ci avec les tiges filetées à l'aide du clé Allen.

Descendre le cache sur le couvercle de la carcasse.

## Ersatzteile

Ersatzglas	11 280 210 M1EG
LED-Netzteil	DEV-0129/700
LED-Modul 3000 K	LED-0621/930
LED-Modul 4000 K	LED-0621/940
Reflektor	76 106 8
Schraubhilfe	790172

## Spares

Spare glass	11 280 210 M1EG
LED power supply unit	DEV-0129/700
LED module 3000 K	LED-0621/930
LED module 4000 K	LED-0621/940
Reflector	76 106 8
Screw aid	790172

## Pièces de rechange

Verre de rechange	11 280 210 M1EG
Bloc d'alimentation LED	DEV-0129/700
Module LED 3000 K	LED-0621/930
Module LED 4000 K	LED-0621/940
Réflecteur	76 106 8
L'outil	790172